

## 117 Petite Nymphhe folastre

M: Clément Janequin (1485-1558) T: Pierre de Ronsard (1524-1585)

|                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Petite nymphhe folastre,<br>Nymphette que j'idolastre,<br>Ma mignonne dont les yeux<br>Logent mon pis et mon mieulx<br>Ma doulcette ma sucrée,<br>Ma grâce, ma citherée,<br>Tu me dois, pour m'appaiser,<br>Mille fois le jour baiser | Dartelende kleine Nimf,<br>Nymfje die ik verafgood,<br>Mijn liefste in wiens ogen<br>ik mijn slechtste en mijn beste zie.<br>Mijn schat, mijn zoetelief,<br>Mijn sierlijke, mijn Venus,<br>om me te kalmeren moet je me kussen<br>duizend keer per dag. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|